

CULTURA Y LENGUA GUARANÍ: EXPERIENCIA DE VIDA LINGÜÍSTICA DE HABLANTES DEL IDIOMA INVOLUCRADO.

SOTTO, Andrea¹-VIEIRA, Maria².

1.Programa de Iniciación Científica PROBIC (Bolsista)

2.Profesora visitante de UNILA(Tutora)

Introducción

América Latina es un territorio rico en cultura autóctonas, gracias a la influencia de los guaraníes en la región. Aunque haya habido el intento de frenar la propagación de esa lengua en América del Sur con la acción de los jesuitas. A diferencia de países como Brasil y otros del territorio, el que desarrolló al máximo esa cultura, el idioma y el lenguaje guaraní ha sido Paraguay en donde la lengua es oficial. Este idioma persiste y se hace cada vez más fuerte ya que es enseñado en las escuelas y en los colegios y el medio de transmisión más fuerte y esencial es el de pasarlo de generación en generación en las familias paraguayas..

Metodología y Recursos.

En un primer momento nos detuvimos en hacer una revisión bibliográfica sobre la región que sería el foco de nuestra investigación y buscamos también informaciones sobre las formas de captación de historias y fuentes de los saberes locales. Han sido de gran importancia los presupuestos de la Historia Oral, con la que pudimos hacer entrevista y posteriormente transcribirlas y organizar los textos para posibles publicaciones.

Resultados y discusión:

Realizamos entrevistas a cuatro hablantes de lengua guaraní, todas ellas habitantes de la República del Paraguay. Pudimos constatar en las entrevistas versiones que explicitan una serie de posibles injusticias y discriminaciones hacia los hablantes de lenguas indígenas. Todos los entrevistados han mencionado el hecho de que, en la escuela primaria estaba prohibido hablar en guaraní y todas las clases se daban en español, "...guarangos nos decían..." , "...acá no se habla en guaraní...", asegura una de las entrevistadas. Podemos inferir entonces la dimensión de tal censura y al mismo tiempo constatar la resistencia del terruño que identifica hoy al paraguayo, su lengua y su cultura: "...Yo me siento orgullosa de mi lengua, porque el guaraní es palabra de los paraguayos..." alega una entrevistada. Hoy podemos asegurar la ignorancia de los censuradores, que aseguraban que hablar dicha lengua significaba permanecer estancados.

Principales referencias bibliográficas:

BOM MEIHY, J.C.S. Manual de História Oral. São Paulo, Brasil. Ediciones Loyola, 1996. **P**

WOLF LUSTIG -MBA'EICHAPA OIKO LA GUARANI? Disponible en <http://www.staff.uni-mainz.de/lustig/guarani/art/jopara.pdf> Acceso en: 22-08-11.

SILVERO, A.J.M. -NAMBRÉNA. Asunción, Paraguay Servilibro 2009 .